

La marca de calidad segura,
probada y conforme a la normativa.



**The Mark for Tested and Assured Quality
in Compliance with Standards**



GGAWB – Seguridad probada y sellada

La asociación de calidad de contenedores de residuos y reciclaje (GGAWB) es una asociación responsable de la fabricación de contenedores de residuos y reciclaje (AWB por la sigla en alemán) comprometida a realizar revisiones rigurosas de tipos, auto-controles e inspección neutral de sus productos de calidad RAL y sus componentes según el estado actual de la técnica y de la técnica de inspección, durante la producción y posteriormente para garantizar la mayor calidad homogénea.

Contenedor de plástico RAL-GZ 951/

Las disposiciones de revisión y calidad forman el núcleo del control de calidad. Describen los métodos de revisión que se deberán utilizar, los requisitos de revisión y los procesos de concesión del sello de calidad. Surgen especialmente de la base de experiencias y perfiles de exigencia del sector de usuarios y fabricantes y de las condiciones legales existentes en cooperación con actividades internacionales de estandarización. La base de RAL-GZ 951/1 es EN 840, que se ha ampliado con diversas revisiones orientadas a la práctica y declaraciones de conformidad de normativas. De este modo, el uso de pruebas aceleradas costosas para la averiguación del proceso a largo de plazo del producto juega un papel esencial.


Sello de calidad RAL de GGAWB

Los depósitos de recogida de residuos con el sello de calidad RAL simbolizan y garantizan la mayor calidad de uso, seguridad laboral, protección medioambiental y adecuación a la norma durante el empleo en recogida de residuos industrial y municipal diaria y en masa para la empresa de eliminación de residuos y para el cliente.

La asociación de calidad de contenedores de residuos y reciclaje tiene el derecho exclusivo de conceder este sello de calidad RAL probado de marcas comerciales a los depósitos de residuos y desechos según el certificado de conformidad realizado por el solicitante según las disposiciones de revisión y de calidad vigentes relacionadas con el fabricante y el producto.

Las disposiciones de revisión y calidad subyacentes se han elaborado por RAL en un proceso de homologación en colaboración con el Ministerio Federal de Economía y los sectores correspondientes especializados y comerciales, al igual que con las instituciones competentes.

Todos los depósitos entregados con sello de calidad disponen de dicho sello estampado con la identificación de los materiales en el centro:

 Sello de calidad para plásticos en AWB.

Revisiones

Es necesario realizar pruebas para conceder el sello de calidad RAL de GGAWB, por ejemplo, la revisión de:

- Estructuración de bordillos,
- Influencia de agentes tenso-activos,
- Cubiertas de seguridad,
- Impacto de pared,
- Inspección de ruedas y
- Ensayo de caída de bola
- y caída.

¿Qué significa la equivalencia?

El sello de calidad RAL de “depósitos de residuos y desechos de plástico” (RAL-GZ 951) cumple con las normativas de calidad e inspección que garantizan un uso seguro y garantizado de aplicación de depósitos de residuos y desechos en los vehículos correspondientes de eliminación. Además, los requisitos van más allá de los requisitos mínimos de las normativas correspondientes.

Las inspecciones de producción, externas neutrales o propias conducen a la seguridad de inversión deseada de los propietarios de los depósitos. En convocatorias públicas, por ejemplo con referencia al sello de calidad RAL o los controles de calidad RAL, debe preverse la adición “o su equivalente”. En este caso, el concursante debe demostrar la equivalencia de su estándar de calidad. El cliente público está obligado a observar y valorar los requisitos de la ley de contratos del Estado en encargos públicos. Esto también afecta a la evaluación de una “solución equivalente”.

Debe demostrarse la equivalencia con certificados para su propia seguridad de inversión. Tenga en cuenta, que los modelos de certificados, como por ejemplo, el certificado de conformidad DIN EN 840, siempre representan una instantánea cualitativa del producto y no una inspección continua de calidad, como si lo hace el sello de calidad según la normativa RAL-GZ 951/1.

La equivalencia se puede demostrar utilizando la lista de verificación correspondiente de GGAWB. En este caso, la lista de verificación debe ser satisfecha por separado por cada tamaño (volumen) de AWB y cada molde. Esta lista se puede encontrar en www.ggawb.de



Instituto alemán de control de calidad e identificación.



GGAWB – Signed, sealed and delivered safety

The Quality Control Association of Waste and Recycling Containers (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. (GGAWB) is a registered association of responsible manufacturers of waste and recycling containers (AWBs) committed to submitting RAL quality assured products and their components, as appropriate and according to the most current stringent technical and test standards, to type examination and internal testing as well as external monitoring before, during and after production in order to assure the highest and most consistent quality.

Plastic containers RAL-GZ 951/1

The quality and test regulations are the core of quality assurance. They describe the testing methods, testing requirements to be applied and the quality assurance awarding procedures to be used. These standards are devised and expressly based on the experience and requirement specifications of the group of users and manufacturers as well as the existing legal stipulations and in cooperation with international standardization activities. RAL-GZ 951/1 is based on EN 840 that is augmented by numerous practice-oriented tests and declarations of standard conformity. The application of costly time lapsed tests for the determination of long-term production behaviors plays a key role in this process.

RAL Quality Mark of the GGAWB

Waste containers that carry the RAL Quality Mark symbolize and guarantee waste disposal contractors and affiliated service providers the highest functional qualities, operational safety, environmental protection and compliance with applicable standards of use in the harsh daily working conditions of municipal and industrial waste collectors.

The Quality Control Association of Waste and Recycling Containers (GGAWB) holds the sole right to award this assured mark – RAL Quality Mark for Waste and Recycling Containers – to applicants after their having successfully fulfilled compliance requirements according to the valid quality and test requirements for manufacturers and products.

The underlying quality and testing requirements were developed by RAL (German Institute for Quality Assurance and Certification) using an approval process created in conjunction with the Ministry of Economic Affairs, concerned expert groups as well as the appropriate authorities.

Each quality tested waste container that is delivered is visibly embossed with a Quality Mark and also carries a materials identification label.

Quality Mark for plastic AWB

 for plastic (German: Kunststoff)

Tests

Many tests are required to obtain the RAL Quality Mark of the GGAWB, for example:

- Kerb travel testing
- Surface active agent testing
- Safety lid testing
- Wall impact testing
- Wheel testing
- Drop-ball testing and
- Fall testing.

What does equivalent mean?

The RAL Quality Assurance for “Plastic Waste and Recycling Containers” (RAL-GZ 951) includes quality and testing directives that ensure the suitable and safe use of waste and recycling containers (AWBs) with the appropriate waste disposal vehicles. These requirements thereby greatly exceed the minimum requirements specified by the respective standards. Production monitoring, carried out internally and by independent monitoring organizations, results in the desired security of investment for container owners. Where public tenders are concerned, which, for example, specify the RAL Quality Mark or RAL Quality Assurance, it is necessary to allow for the inclusion of the phrase “or equivalent”. In such a case, it is the tenderer’s responsibility to prove the equivalence of his/her quality standard. It is the responsibility of the tendering authority to observe and to evaluate the requirements of the tender and to observe the rules for the award of public contracts in the public tender process. This also applies to the review of an “equivalent solution”.

Equivalency to this standard must be substantiated by certificates in order to safeguard your investments. Please note that a submitted certificate, e.g. a certificate of conformity to DIN EN 840 only represents a “snap shot” of the product’s quality and that it does not represent continuous quality monitoring like the RAL-GZ 951/1.

Compliance with equivalence can be proven by means of an appropriate GGAWB check list. In such cases, the criteria of the applicable check list for each and every AWB volume and for all molds must be met with separately.

All of these check lists are available at www.ggawb.de



RAL German Institute for Quality Assurance and Certification

DIN • CEN • ISO

Armonización a nivel europeo

El mercado interior europeo y el mercado libre mundial requieren normativas de armonización internacional en nuestra sociedad de división laboral. Para poder facilitar la participación de sus empresas miembros y de sus clientes en convocatorias internacionales, GGAWB se compromete a realizar dicha armonización. Principalmente, sienta las bases al respecto, los puntos en común de los componentes individuales de sistema para estandarizar y garantizar un proceso técnico correcto de los productos.

European-wide Conformity

The European domestic market and free world trade both demand internationally corresponding standards in our society based on the division of labor. In order to facilitate the participation of its member companies and their customers in international tender procedures, the GGAWB is actively committed to such conformity. The association particularly concentrates its efforts on standardizing the interfaces of individual system components, thereby assuring the impeccable technical behavior of products.



Miembros

La asociación de calidad de contenedores de residuos y reciclaje ha percibido un gran interés de participación entre los fabricantes de depósitos de recogida de re-siduos. Mientras tanto, los delegados de las siguientes empresas miembros colaboran activamente en la asamblea general:

Members

The Quality Control Association of Waste and Recycling Containers (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V.) has generated a great deal of cooperative interest among the manufacturers of waste containers.

Meanwhile, representatives of the following member companies actively participate in general members' meetings.



ESE GmbH

Friedrich-Bückling-Str. 8
D - 16816 Neuruppin
Phone: +49 (0) 3391 516 - 501
Fax: +49 (0) 3391 516 - 599
Mail: info-ws-de@ese.com
Website: www.ese.com



ESE France S.A.

42, rue Paul Sabatier
BP 40329
71108 Chalon sur Saône Cedex
France
Phone: +33 (0) 385 47 27 00
Mail: contact.fr@ese.com
Website: www.ese.com



Europlast Kunststoffbehälterindustrie GmbH

Schmelz 83
AT - 9772 Dellach im Drautal
Phone: +43 (0) 4714 - 8228 - 0
Fax: +43 (0) 4714 - 8228 - 20
Mail: verkauf@europlast.at
Website: www.europlast.at



Fritz Schäfer GmbH

Abfalltechnik und Recycling
Fritz-Schäfer-Straße 20
D - 57290 Neunkirchen
Phone: +49 (0) 2735 70 - 1
Fax: +49 (0) 2735 70 - 259
Mail: info.waste@ssi-schaefer.com
Website: www.ssi-schaefer.com



PWS Nordic AB

Box 47
S-284 21 Perstorp
Phone: +46 (0) 435 369 30
Fax: +46 (0) 435 369 40
Mail: info@pwsab.se
Website: www.pwsab.se



Craemer GmbH

Brocker Str. 1
D - 33442 Herzebrock-Clarholz
Phone: +49 (0) 5245 43 - 0
Fax: +49 (0) 5245 43 - 170
Mail: info@craemer.de
Website: www.craemer.de



SULO Deutschland GmbH

Bünder Str. 85
D - 32051 Herford
Phone: +49 (0) 5221 598 - 05
Fax: +49 (0) 5221 598 - 579
Mail: info@sulo.com
Website: www.sulo.com



SULO France SAS

1 Allée Pierre Burelle
F - 92 300 Levallois Perret
Phone: +33 (0) 140 87 64 00
Fax: +33 (0) 140 87 90 87
Mail: information@sulo.com
Website: www.sulo.com



Jcoplastic S.p.A.

Industria Contenitori Plastici
Viale Spagna Zona Ind.
IT - 84091 Battipaglia (SA)
Phone: +39 (0) 0828 392111
Fax: +39 (0) 0828 392164
Mail: mail@jcoplastic.com
Website: www.jcoplastic.com

Miembros ordinarios

Supporting Members



BAUER GmbH

Eichendorffstr. 62
D-46354 Südlohn
Phone: +49 (0) 2862 709-0
Fax: +49 (0) 2862 709-156
Mail: info@bauer-suedlohn.de
Website: www.geotainer.com



Koninklijke Bammens bv

Straatweg 7
NL 3604 BA Maarsse
Phone: +31 (0) 346 592411
Mail: info@bammens.com
Website: www.bammens.nl



H&G Entsorgungssysteme GmbH

Lützelner Straße 46
D -57299 Burbach
Phone: +49 (0) 2736 5096 - 0
Fax: +49 (0) 2736 5096 - 140
Mail: info@hg-systems.com
Website: www.hg-systems.com



Vereniging KLAIR

Gooimeer 4-15,
NL-1411 DC Naarden
Phone: +31 (0) 35 542 75 11
Mail: secretariaathbb@klair.nl
Website: www.klair.nl



PAUL WOLFF GmbH

Monschauer Straße 22
41068 Mönchengladbach
Phone: +49 (0) 2161 930-0
Fax: +49 (0) 2161 930-599
Mail: info@paul-wolff.com
Website: www.paul-wolff.com

Asociación de calidad de contenedores de residuos y reciclaje
The Quality Control Association of Waste and Recycling Containers (registered)

Dirección comercial · Head of agency: Ms. Jessica Üdelhofen
Siegburger Straße 126 · 50679 Köln · Germany
Tel. +49 (0)221 94699-79 · Fax +49 (0)221 94699-81
info@ggawb.de · www.ggawb.de

